

## CHOUANS ! (1988)



Durée du film *Movie length* : 145 minutes  
Réalisation *Direction* : Philippe de Broca  
Scénario *Screenplay* : Daniel Boulanger, Philippe de Broca

Adaptation : Jérôme Tonnerre  
Photo *Cinematography* : Bernard Zitzermann  
(Panavision - Eastmancolor)

Montage *Editing* : Henri Lanoë  
Costumes : Yvonne Sassinot de Nesle

Décors *Sets*: Jacques Bufnoir  
Production : Partner's Production, Films A2,  
Canal Plus, C.N.C.

Interprètes *Cast* : Philippe Noiret, Sophie  
Marceau, Lambert Wilson, Stéphane Freiss, Jean-  
Pierre Cassel, Roger Dumas

Compositeur *Composer* : Georges Delerue  
Prise de son *Sound Engineer* : Claude Ermelin -  
Studio Davout, Paris

**E**n Bretagne, un veuf à l'esprit éclairé, inventeur de machines volantes, le Comte de Kerfadec (Philippe Noiret), élève ses trois enfants : Aurèle (Stéphane Freiss), Tarquin (Lambert Wilson) et Céline (Sophie Marceau), les deux derniers ayant été adoptés. En 1793, la guerre civile divise la France. Tandis que leur père s'efforce de rester neutre, Tarquin et Céline appuient la cause révolutionnaire, et Aurèle joint plutôt les rangs des rebelles royalistes, les Chouans. La jeune femme s'éprend successivement de ses deux frères, devenus farouches ennemis.

**I**n Bretagne, the kind, enlightened widower and inventor of flying machines, Count of Kerfadec (Philippe Noiret) raises his three children : Aurèle (Stéphane Freiss), Tarquin (Lambert Wilson) and Céline (Sophie Marceau), the last two being adopted. In 1793, civil war divides France. While their father struggles to remain neutral, Tarquin and Céline support the revolutionary cause, and Aurèle joins the royalist rebels, called the Chouans. The young woman falls in love successively with her two brothers, who have become bitter enemies.

*Bande originale du film de Philippe de Broca*

# CHOUANS!



*Musique composée  
et dirigée par*  
**Georges  
DELERUE**

**S**i Georges Delerue (1925-1992) a choisi d'aller s'installer aux États-Unis au début des années 80, c'est avant tout pour faire avancer sa carrière et bénéficier de meilleures conditions de travail. Sur ce dernier point, les Américains ne l'ont pas déçu. Ses nombreux engagements lui ont assuré une certaine aisance financière, à défaut de la renommée internationale qu'il méritait. Le compositeur de JULES ET JIM et du MÉPRIS n'a pas pour autant rompu les ponts avec la France, même si son éloignement lui a sans doute fait rater quelques belles occasions. Il ne pouvait que se réjouir de retravailler avec son vieux complice, Philippe de Broca, pour CHOUANS! (1988), un drame dont l'action se déroule dans la mouvance de la Révolution française. Le sujet allait d'ailleurs l'inspirer suffisamment pour que, l'année suivante, il s'attaque à un projet similaire encore plus ambitieux avec les deux volets de LA RÉVOLUTION FRANÇAISE, produit par Alexandre Mnouchkine. Delerue avait une solide expérience de ce type de reconstitutions historiques, grâce notamment à sa collaboration à de nombreux spectacles de sons et lumières et à des séries télévisées comme LES ROIS MAUDITS (1972).

D'abord réputé pour ses comédies charmantes, telles L'HOMME DE RIO (1963) avec Jean-Paul Belmondo, LE DIABLE PAR LA QUEUE (1968) avec Yves Montand et LE MAGNIFIQUE (1973) avec Belmondo et Jacqueline Bisset, Philippe de Broca avait déjà fait la démonstration avec CARTOUCHE (1962), un film de cape et d'épée, qu'il pouvait mener à bien des projets plus sérieux. Il relate avec humour son expérience avec Delerue : « À la fin, ça devenait compliqué quand il était en Amérique. Notre dernier film ensemble était CHOUANS! Il fallait tenir compte du décalage horaire pour se téléphoner. Il me jouait des trucs au piano par téléphone, en plus il chantait faux. Et comme on n'avait pas d'ordinateurs pour se rendre compte... Avant, il me faisait tout en jouant et en chantant un peu, mais là au téléphone, je ne savais pas où j'allais. Mais bon, je lui ai fait confiance et j'avais raison, parce que la musique de CHOUANS! est très réussie... »<sup>1</sup>

CHOUANS! et LA RÉVOLUTION FRANÇAISE sont de facture suffisamment différente pour ne pas risquer la redondance. Alors que la fresque de LA RÉVOLUTION demeure presque toujours austère, CHOUANS! nous offre parallèlement à cet épisode tragique de l'Histoire une liaison amoureuse riche en rebondissements. Fidèle à la manière de son auteur, nous avons également droit à des échappées vers la fantaisie grâce aux inventions du comte. La partition de Delerue n'en est que plus chaleureuse, proche de son style romantique et mélodique habituel. Un thème principal vigoureux et accrocheur, avec des variations étoffées, alterne avec des pièces plus légères qui, tout en évoquant le style baroque, s'élèvent au-dessus du simple pastiche.

#### Clément Fontaine

1. Vincent Perrot, *B.O.F. Musiques et compositeurs du cinéma français*, Dreamland éditeur, Paris, 2002, p. 240.

**T**he main reasons why Georges Delerue (1925-1992) moved to the United States at the beginning of the 1980s were to advance his career and improve his condition. On the second aspect, the Americans did not disappoint him. His numerous assignments gave him a better standard of living, if not the international recognition he deserved. The composer of François Truffaut's JULES ET JIM and Jean-Luc Godard's CONTEMPT still maintained contact with France, even if he undoubtedly missed some nice scoring opportunities because of the distance. He could only have rejoiced to work again with his old friend, director Philippe de Broca, for CHOUANS! (1988), a drama taking place in the French Revolution period. This topic would inspire him enough to accept another similar, even more ambitious project the next year : scoring the film epic LA RÉVOLUTION FRANÇAISE, produced by Alexandre Mnouchkine. Delerue had a lot of experience with historical reconstructions, thanks to his contributions to many "sons et lumières" (sound and light) shows in his native country, as well as his experience in writing music for movies like A WALK WITH LOVE AND DEATH (1969) and ANNE OF THE THOUSAND DAYS (1970).

First known for his charming comedies, including THAT MAN FROM RIO (1963) with Jean-Paul Belmondo, THE KING OF HEARTS (1966) with Alan Bates and THE MAGNIFICENT (1973) with Belmondo and Jacqueline Bisset, Philippe de Broca demonstrated very early on, with the cloak and dagger CARTOUCHE in 1962, that he could realise more serious projects. He recalls working with Delerue on CHOUANS! with humour : "At the end, when he was in America, things had become complicated. Our last movie together was CHOUANS! The time difference between the two continents didn't facilitate communication. He would play themes on the piano over the telephone, moreover, singing badly. And since we didn't have synthesizers for a better rendition... Previously, Georges used to play everything in my presence and would rarely sing, but, using the telephone, I couldn't really know where I was going. Yet I trusted him, and I was right because his music for CHOUANS! turned out to be very effective..."<sup>1</sup>

The scores for CHOUANS! and LA RÉVOLUTION FRANÇAISE are different enough to be not confused nor interchangeable. While the story of LA RÉVOLUTION is straightforward and austere, CHOUANS! offers a tormented love story interwoven with the historic drama. In accordance with the usual de Broca approach, we can also enjoy some flights of fantasy, thanks to the whimsical inventions of the Count. All this is well reflected in the generous score by Delerue, in fine form and using his trademarked melodic, warm style. A vigorous, catching main theme with rich variations alternates with lighter pieces that, though reminiscent of baroque music, are a cut above ordinary pastiches.

1. Vincent Perrot, *B.O.F. Musiques et compositeurs du cinéma français*, Dreamland éditeur, Paris, 2002, p. 240.



Photo de Georges DELERUE par Gary Chu (1990)

CHOUANS! • Georges DELERUE

DCM 108

**Bande originale du film CHOUANS!**

Musique composée, orchestrée  
et dirigée par Georges DELERUE

- |                                    |      |
|------------------------------------|------|
| 1. Chouans! (générique)            | 1:43 |
| 2. Les Naissances                  | 2:25 |
| 3. L'envol de la mongolfière       | 1:20 |
| 4. Vas vers la joie                | 1:28 |
| 5. La Fête au château              | 1:44 |
| 6. Menuet                          | 1:53 |
| 7. Pavane                          | 1:26 |
| 8. Les Chouans devant le château   | 4:58 |
| 9. Aurèle et Céline                | 1:26 |
| 10. La Séparation                  | 1:34 |
| 11. Lanterne magique               | 1:07 |
| 12. Le Village incendié            | 1:42 |
| 13. Thème des Chouans              | 2:21 |
| 14. L'adieu à Viviane              | 1:53 |
| 15. Le Départ de Tarquin           | 2:33 |
| 16. Laisse-moi rêver               | 1:11 |
| 17. L'armée Risling                | 1:06 |
| 18. L'envol                        | 2:08 |
| 19. L'avenir de Céline             | 6:29 |
| 20. La Lettre perdue               | 2:32 |
| 21. La Mort de Viviane             | 2:19 |
| 22. La Bataille                    | 1:48 |
| 23. Après la bataille dans la nuit | 1:24 |
| 24. Chouans! (générique fin)       | 3:04 |

DT : 52:22

PRODUCTION ET REMASTERING : Clément Fontaine  
INFOGRAPHIE : Clément Fontaine & Studio 408 / CD Xpress  
REMERCIEMENTS : Ariel Zeitoun, Philippe de Broca

© 1988 A.J.O.Z. Films  
© 2003 DISQUES CINÉMUSIQUE  
DCM 108 Fabriqué au Canada  
[www.disquescinemusique.com](http://www.disquescinemusique.com)

DISQUES CINÉMUSIQUE



6 29048 04992 7

